**美洲華語第十冊課文**

**第一課 考駕照，用中文**  
學會開車是青少年生活中的一個重要里程碑。他意味著從今以後，許多事都能自己行動，比如去學校、約會、逛街、看電影、上才藝課以及參加各種課外活動等等，都不必麻煩別人接送了。  
  
美國有許多州規定，凡事年滿十五歲半的青少年，只要完成網上的駕駛課程，就可以去機動車輛管理局考筆試，通過筆試之後，就能坐上駕駛座學開車了。  
  
青少年能自己開車事件好事，但是許多青少年開車不小心，經常超速、闖紅燈，甚至酒後駕車，不是出車禍就是被警察開罰單。根據美國公路管理局的統計，全國每年撞車死亡、重傷和開車違規的人數，以16歲到19歲為最多。所以許多家長寧願成天忙進忙出接送孩子，也不願心神不安比坐在家裡擔憂。  
  
中中從小就喜歡車子，他特別喜歡摩托車。暑假之前他已經完成了駕駛課程，但是媽媽不贊成他急著考筆試。正巧中中的阿姨來美國渡假，他打算用中文考駕照的筆試，中中覺得很新奇，也想試試看，媽媽想了想便答應了。  
  
中中把英文版和中文版的駕駛手冊對照著讀，不懂的地方就問阿姨，沒幾天就讀完了。考試那天，中中有點緊張，他擔心中文太難，看不懂就糟了。沒想到這份中文考卷主要考交通標誌，所有題目他都看得懂，結果中中得了滿分，令大家跌破眼鏡！中中樂壞了，鬆了一口氣，這回他可以學開車了！  
  
爸爸把車庫裡的「老福特」開去加油站做安全檢查和換機油。他打算親自教兒子開車。中中常聽朋友說，父母教兒女開車，往往鬧得不歡而散。中中寫信給哥哥，想聽聽他的意見，下面是哥哥的回信。  
—— —— —— —— —— —— —— ——  
中中：  
  
恭喜你拿到了駕駛學習許可證，很為你高興！  
我學會開車也是爸爸教的。我覺得兒女跟父母學車只要把握下面兩點就可以了：  
1.保持輕鬆、和樂的氛圍：跟父母學開車要有感恩的心，有時父母因為緊張而口氣不好，這時要心平氣和，把父母當成「路試的考官」，耐心地聽他們的指令。千萬不要頂嘴、擺臉色或發脾氣。  
2.隨時注意安全：兒女學開車時要隨時注意安全，做教練的父母才能放輕鬆。中中，你坐上車的第一件事就是繫好安全帶；在發動引擎之前，要特意讓爸爸看見你調整後視鏡及左右兩邊的鏡子；開車時，雙手要握住方向盤，當你要轉彎、廻轉、換線道或在路邊停車之前，要先打方向燈。如果你要到車禍換線道，別忘了轉身回頭看清楚。當你踩剎車和踩油門時一定要小心，... 總之，要隨時記得：安全第一。  
  
至於你想存錢買摩托車，我不贊成。雖然摩托車跑得快，省油又拉風，但是騎摩托車很不安全。半年前，我的朋友Joe騎摩托車和卡車相撞，他被摔得老遠，傷得很重，一直到現在還昏迷不醒。他的父母痛不欲生，真是太可憐了！  
  
 下次再談！祝你健康快樂！  
 哥哥 字

**第二課 是誰發現了美洲？**  
  
每年十月的第二個星期一是哥倫布日，許多地區都有慶祝活動。舊金山和紐約市的大遊行，每年都是人山人海，十分熱鬧。  
  
但是哥倫布日並不是一個普天同慶的日子，印地安人每年都舉辦抗議活動，因為在哥倫布登陸美洲以後，他發現印地安人的文明落後，於是就侵佔他們的土地和財產，搶奪財物並運回歐洲。哥倫布用殘暴的手段，奴役和殺害印地安人，開創了歧視和迫害印地安人的先例，導致印地安族受苦受難了好幾百年。因此，美國有幾個州或城市沒有哥倫布日，或把這一天改為「原住民日」。  
  
這學期青青選了一門AP美洲歷史課，她打算用「哥倫布日」作為本學期的研究報告。青青上網搜集資料時，她發現了一本暢銷書，書名叫：1421  The Year China Discovered America。這本書的大意是：中國的船隊在哥倫布登入美洲之前，已經度過印度洋，繞過非洲的好望角進入大西洋，然後順著大西洋北上的洋流到達了美洲的東岸。青青覺得這個說法很奇怪，上歷史課時，她提出來向老師請教。  
  
老師說：「這個問題很好。」她從書架上抽出了一本厚厚的書，說：「就是這本書，這本書已經被翻譯成十九種文字了。作者Gavin Menzies是英國人，他從小就對航海有興趣，14歲時便進入皇家海軍學校，很年輕就當上了英國皇家海軍軍官以及潛水艇的指揮官，他行遍世界各地的海洋和海港，累積了豐富的海洋經驗和知識。Menzies退休以後，便專心研究世界的航海歷史。  
  
有一次，他在Minnesota大學圖書館裡，觀看一張大西洋的古地圖，這張地圖是由歐洲製圖專家Pizzigano在1424年繪製的。當他看見這張地圖上有美洲時，他非常驚訝，因為哥倫布在1424年還沒有出生，美洲怎麼可能是他發現的呢？  
  
為了解開這個謎，Menzies到一百多個國家及海港考察，尋找遺跡和證物，採訪相關的人士，他曾經去過九百多座博物館和圖書館搜集資料，經過14年的研究探討，他終於找到了答案。2002年，Menzies在倫敦發表了震驚全世界的結論：「中國航海家鄭和於1421年發現了美洲，比哥倫布早了71年。」老師又說：「目前許多國家都設有研究鄭和的學術機構，專門研究鄭和的航海事蹟。」同學們聽得津津有味。  
  
這時，有人舉手發問：「請問老師，鄭和是誰？」老師說：「鄭和是偉大的航海探險家和外交家，他是中國明朝人，生在六百多年前，明朝的版圖很大，南海和東海中的群島和島礁都屬於中國。1405年，明朝永樂皇帝決定向海洋發展，他派鄭和開通海上航線與臨海的國家往來。  
  
鄭和的船隊有兩百多艘船和兩萬多名船員，他們每次出海航行都要兩、三年才能回國。鄭和先開通了印尼、馬來西亞、菲律賓、越南、泰國等南海周邊國家的航道，他消滅了強大的海盜集團五千多人，讓各國海上貿易安全暢通。後來，他又順著印度的海岸線去到阿拉伯和非洲，他把中國先進的技術傳到海外，當地的人很感激他，並為他建廟。鄭和在二十八年間航行了七次，當時有三十多個國家和中國結交，建立友好關係。」老師接著說：「在六百多年前，中國人能製造半個足球場大的木船；能組合兩百多艘的船隊在大海中航行；能解決上萬船員長期在海上的飲食問題等等，不得不令人佩服！」  
  
青青說：「可惜鄭和沒有向東航行，否則他橫過太平洋就是美洲西岸了。」一個同學說：「可不是嗎？麥哲倫只有四艘船、設備又差，他從南美洲到達菲律賓花了109天。如果鄭和從東海直接橫過太平洋到達美洲，可能不用三個月！」另一個又說：「六百多年前，如果亞洲和美洲就經由太平洋直接往來，美洲的文明將由西岸開始，歷史會如何演變呢？」同學們開始熱烈發言，老師很高興，她臨時調整了教學進度，撥出時間，讓大家討論這個話題，直到下課。

**第三課 新聞報導三則**  
  
新聞報導之一  
**全國寵物的花費，一年超過五百億！**  
【記者石青青 華盛頓 6日電】  
美國民眾養寵物，去年一年就花掉了五百零八億元($50.8 billion)！太浪費了！這麼多錢能讓世界上十幾億窮苦地區的人，免於飢餓、病痛和死亡。難道救人不比養寵物更重要嗎？  
508億都花到哪裡去了？根據美國寵物業協會的統計：最大的開銷(65%)是食品、保健、醫藥及醫療，包括：定期體檢、打預防針、絕育手術、視力矯正等。其次(35%)是付給服務業和買日常用品。服務業包括：美容、梳理、旅館、保險、照顧及遛狗的鐘點費；寵物的生活用品包括：衣物、家具、玩具和益智遊戲等。  
專家們指出，養寵物的花費還會年年上升！因為現代人的生活太緊張、太忙碌、太寂寞，寵物能帶給人們親密、樂趣和安慰。  
  
新聞報導之二  
**美女獸醫懷裡「送」走流浪狗**  
【記者林麗如報導 台灣桃園新屋鄉7日電】  
近年來，越來越多的寵物被送進本市郊區的「動物保護園區收容所」。這些被棄養的寵物，如果沒有人在限期內來領養，牠們就會被處以安樂死。  
兩年來，27歲的青年獸醫師簡稚澄，親手「送」走七百多隻流浪狗，她難過地說：「我總是看著他們在我懷裡『離』去。」在處以安樂死的當天，簡醫師會帶狗散步，餵牠吃飯，抱著牠說話，在牠最平靜的時刻才打下那一針。簡醫師說，曾經有好幾次，狗兒怕得微微發抖，把頭鑽進她懷裡。她實在不忍心讓這些聰明健康的狗兒，就這樣「離」去，她總是想盡辦法找人來領養。簡醫師說，花錢買寵物不如領養他們，救寵物一命也是做善事。  
  
新聞報導之三  
**誰是查理？**  
【春田高中155期校刊 林友友報導】  
根據本校學生會的統計，本校十月份最熱門的話題是「查理」。查理是誰？他是一隻郊狼！每天有三萬多人次點閱牠的網站([www.dailycoyote.net](http://www.dailycoyote.net/))。  
郊狼本來是人們很討厭的野生動物，他們經常進入山谷附近的農場尋找食物，咬死貓、狗、雞、豬、羊甚至傷害人類，北美洲的郊狼越來越多，某些地區每年都舉辦獵殺郊狼的比賽。  
許多人要問，為什麼人們喜愛查理呢？這樣從Wyoming郊區的一個小鎮講起⋯⋯在一個月黑風高的晚上，有一對郊狼偷偷地溜進了農場偷食物，結果被人槍殺了。第二天，有人發現郊狼的窩裡有一隻剛出生不久的小郊狼，這個可憐的小孤兒沒有了父母，眼看就會餓死。一位從紐約搬來的年輕女老師知道了，她不忍心不管，就默默收養了小郊狼，想把牠養大一點再放回山林。  
這位老師名叫Shreve Stockton，她家只有她和小貓宜來兩個「人」，Stockton給小郊狼取名叫查理。宜來很喜歡主人帶回來的小「孤兒」，牠們白天一起玩，晚上就窩在主人的大床上睡覺。在Stockton的細心照顧之下，查理一天天長大。牠的個性溫和，聰明又調皮。每次帶牠上街，牠都會乖乖戴上口套讓主人牽著。不久，Stockton又領養了一隻狗和牠們倆作伴，這三隻動物很親密。Stockton每天為牠們寫日記，把牠們的生活細節、趣聞及照片都放在互聯網上。  
這件事，轟動了整個小鎮，許多人對他們的生活很好奇，也有許多人很不贊同，因為查理畢竟是郊狼，若牠傷人怎麼辦？  
Stockton靈機一動，她在網上辦報紙「The Daily Coyote」，公開她家的生活，讓人點閱。Stockton妙筆生花，她的報導趣味橫生，吸引了數萬網友點閱或訂閱。查理走紅了，連牠的照片和月曆都很暢銷。  
查理現在生活的很好，牠的父母若地下有知，一定感到很安慰吧！

**第四課 南京遊：元宵猜燈謎，參觀紀念館，看京戲**  
程文的媽媽來上海工作已經一年多了。她的好朋友安妮住在南京。她的住家很特殊，是老式的四合院，公公婆婆住在正房，安妮和她的丈夫王立及兒女住在東廂房，王立的妹妹住在西廂房。三代同堂是中國人的傳統居住方式，安妮雖然是洋人，可是她覺得三代人住在一起，不但感情親密，而且可以互相照顧，節省許多生活上的開銷。  
農曆正月十五是元宵節。每年的元宵節王家都會請親戚朋友來家裡吃元宵、涮火鍋和猜燈謎。客人們帶來的伴手禮就是一盏寫上謎語的燈籠。今年程文設計了一盞蝸牛燈籠，她在燈籠上寫了一首謎語：「說他是條牛，無法拉車跑，說他力氣小，卻能背屋跑。（打一動物）」她希望大家都能猜中。  
元宵節下午，程文和媽媽帶著燈籠搭高鐵去南京。媽媽說：「你爺爺的祖籍是南京，後來才搬去台灣。1949年以前，南京是中華民國的首都，國父孫中山先生的陵墓中山陵就在南京。」由於南京的名勝古蹟很多，母女倆決定在南京多留一天，到處逛逛。  
南京離上海不遠，坐高鐵一個多小時就到了，安妮和家人熱情地歡迎她們。不久，其他客人也陸續到來，王立把客人們帶來的燈籠掛在四周的走廊上，五顏六色、大大小小的燈籠把四合院點綴得喜氣洋洋！客人們繞著走廊一邊欣賞各式各樣的燈籠，一邊猜燈籠上的謎語，程文猜中了好幾個，非常開心。  
晚飯就開在庭院裡，四面環繞著燈籠和照明的火炬，大家圍著三個大圓桌，一邊吃一邊說笑，十幾個火鍋冒著熱氣，空氣中飄著飯香和菜香，人人臉上帶著幸福的笑容。最後主人端出了芝麻、花生、紅豆、棗泥四種湯圓，王爺爺站起來舉杯說：「各位親朋好友，我代表王家祝福各位，永遠幸福富足、健康、快樂。」客人們也站起來舉杯，感謝主人的招待。飯後，大家在正廳裡圍著電視看轉播，但見夫子廟前一片燈海。新聞報導說，去夫子廟看花燈、買花燈，是南京人過春節和元宵節的傳統活動，預計今年的遊客至少有三百萬人次。  
第二天，程文和媽媽參觀了幾個古蹟，其中印象最深刻的是「南京大屠殺紀念館」。「南京大屠殺」是指日本軍隊在1937年12月13日攻佔南京之後，瘋狂殺害了三十萬中國老百姓的事件。程文從小在美國長大，她只知道Hitler屠殺猶太人的Holocaust，後來讀了Iris Chang寫的The Rape of Nanking，才知道有南京大屠殺這件史實。Iris Chang是美國華裔傳記作家，這本書出版時造成了轟動，29歲的他一夕成名。Iris Chang到各處演說，他經常提醒聽眾：歷史悲劇不能忘記，否則就會重複發生。  
程文和媽媽帶著沉重的心情認真地看每一項展覽：滿坑的屍骨、一張張屠殺照片、一篇篇存活者的回憶紀錄...日本軍人的手段殘暴，連老人、婦女、兒童都不放過。程文和媽媽走出紀念館之後，好久、好久都難過得說不出話。  
當天下午，安妮招待她們去看了一場京劇《白蛇傳》。程文覺得京劇和歐洲的歌劇很相似，只是故事、語言、服裝和唱法不同。媽媽看得很入神，程文似懂非懂地跟著觀眾們拍手叫好。看完京劇母女倆回到家已經快半夜了。  
程文躺在床上回想這兩天的經歷，她深深地體會到和平安定的幸福和戰爭動亂的恐怖。她記起歷史學家Santayana的名言"Those who cannot remember the past are condemned to repeat it." 是的，歷史悲劇不能忘記，恐怖事件不能再發生，不能在任何地區發生，這是每個人的責任，每個人都該做些什麼...，想著，想著，不覺沈沈地睡去了。

**第五課 看足球、說太空**  
今天有美式足球超級盃大賽，這是美國一年一度的體育盛事，友友家來了一群客人，大家聚在一起看實況轉播，藉機同樂一番。  
美式足球是具有美國特色的球類活動，全國有兩個足球隊聯盟，各聯盟有十幾個球隊。各球隊先在聯盟內互打出冠軍後再代表聯盟和對方爭奪超級盃，一決輸贏。超級盃球賽很激烈，流行歌手在中場的表演尤其精彩，所以每年吸引了幾億人圍在電視前，一邊啃雞翅，一邊看轉播，為自己喜歡的球隊加油。  
報紙上說，估計今年超級盃周末將啃掉12億3千萬隻雞翅。友友的媽媽每年都親手燒她拿手的滷雞翅、甜酸炸雞翅，鹹水雞翅，辣味雞翅，五香豆腐乾等食物當零食，另外還準備啤酒、果汁等飲料招待客人。  
友友對今年的超級盃特別關注，因為美國太空總署(NASA)要把比賽實況傳送到太空站，讓六名在太空艙的宇航員也能同時觀看。太空艙內沒有地心引力的重力，如果宇航員看見看球賽時，也像地球上的觀眾大喊大叫、揮拳、跺腳，那會是怎樣的情景呢？友友覺得很好奇。  
友友從小就對太空十分嚮往。小時候，他很羨慕嫦娥能飛上月球，後來又迷上了ET、星際大戰等有關太空的影片和小說。友友八歲生日時，爺爺送他一台望遠鏡，他欣喜若狂。從那時起，他們倆常坐在後院觀星和聊天，友友很快就熟悉了水星、金星、火星、木星、土星、天王星以及海王星七大行星的位置。友友慢慢累積了許多天文的知識，他知道中國人把universe叫「宇宙」，「宇」是上下四方，「宙」是古往今來，宇宙是空間和時間的總合。他還知道古代的中國人很早就發明了日晷丶渾天儀等儀器，中國人用這些儀器測量太陽、月亮的運行和星座的方向，進而發明了農曆的曆法並繪製了星象圖。他對星系、星雲、宇宙大爆炸和黑洞的知識都極感興趣。總之，凡是有關太空的新聞，比如某某國家發射人造衛星、火箭、太空飛船，某某地區發現不明飛行物（UFO）、外星人和大量的隕石的報導，友友絕對會一字不漏地仔細讀完。有時朋友們愛開玩笑，說友友是怪胎，他也不以為意。  
二十一世紀以來，人類在太空的發展一日千里，最近歐洲太空總署宣布和英國建築公司合作，他們將使用機器人在月球上建造可以居住的永久基地，預計在2040年完工。英國愛丁堡大學開出了「介紹太空生物學和尋找外星人」的課程。所以人類將來去太空旅行和居住，甚至和外星人交往，都可能成為事實。  
今年暑假友友將去休士頓參加NASA為高中生設計的夏令營課程。NASA是美國聯邦政府機構，負責美國的太空計劃。凡是登陸月球、航天飛行、探索宇宙以及尋找地球以外的生命，都是NASA的主要工作，這些項目都是友友的興趣。  
友友興奮地等待暑假早日到來。

**第六課 是的，我是校園霸凌的受害者**  
近年來，社會上常有校園霸凌、校園槍殺和自殺的事件發生。根據新聞報導，許多兇手曾經是被霸凌過的受害者，由於生活在自卑、屈辱和恐懼之中，因而產生了仇恨和報復的心理。每讀完一篇這樣的報導，我的心便被刺痛一次，因為我曾經是校園霸凌的受害者，我也幾乎變成一個霸凌者。  
\* \* \* \* \* \* \* \* \*  
那是發生在初中的最後一年⋯⋯。那年暑假，我們搬家了，我不得不離開我熟悉的學校、老師和朋友，轉學到另一所初中去。在陌生的環境裡，我不快樂。開學沒多久，就有人在交頭接耳、散布謠言，說我是壞女孩；說我被某某學校開除了才轉學到這裡...。這些風言風語讓我又氣又急，但我不知道誰在造謠，也不知道該怎麼辦。同學們開始排擠我，當一群同學在談笑，只要我一靠近，他們就立刻散開。他們常斜眼看我，那種帶有偏見歧視的嘲笑眼神，讓我整天都焦慮不安。  
我很孤單，有一夥人開始欺負我了。在上下課之間，在來往的走廊上，我經常會被撞、被推擠、被人踩到腳。在操場上，我也會莫名其妙地被球打到。有一次在廁所，有人塞給我一團衛生紙，裡面包著一隻被弄死的又大又黑的毒蜘蛛！我連上廁所都怕得要命，我常忍著不上廁所。  
日子一天天過去，沒有人敢跟我交朋友，因為誰跟我接近誰就倒霉，他一定會被那夥人盯上。某天，一個男同學把我叫出教室，他指著遠處那個黑暗地帶，他說那邊有人要找我，我當然不肯去，我才不會笨得去送死。他用力拉我，怎麼都想把我拖過去！這時，有一個高大的男同學勇敢地過來把我拉開，他解救了我。我突然慶幸自己教過他功課。  
在教室外不安全，在教室那也不見得好過。上課時，我隨時得忍受從座位後方射來的橡皮筋或打過來的紙團。我知道報告老師沒有用，因為沒有同學敢作證，我只會更丟臉。我也不敢告訴父母和家人，我怕他們擔心，更怕他們告到學校，不但不能解決問題，反而讓那些人更有理由欺負我。  
在那段痛苦的日子裡，我除了拼命用功讀書以外，就是跟我的小狗作伴，訴說我心裡的話，他是我最親密的朋友。  
謝天謝地！我終於畢業了。在進入高中的第一天，我告訴自己要重新開始，我發誓：「誰咬我一口，我就殺他全家！」  
現在回想起來，我很幸運，因為那所高中非常注重學生的品德教育，在高中我結交了好朋友，又參加社團活動到老人院做義工，我的心不再充滿仇恨和報復。否則，那個可怕的誓言將跟隨我一輩子，說不定哪一天，我也可能做出可怕的事情來。  
我現在已經是三歲孩子的母親了，有時還會做那種噩夢而驚叫哭醒。如果能回到從前，我一定會馬上告訴父母和報告學校，尋求所有能幫助我的人或機構，勇敢地面對它，解決它。每個被霸凌的人，都想盡力忘掉那段痛苦的日子，永遠不去碰它。我鼓起勇氣把它寫出來，是希望每個人都能看見，被別人霸凌有多麼痛苦，要脫離那些傷痛又有多麼不容易。  
霸凌別人，不是遊戲更不是玩笑，制止霸凌的行為是每個人的責任，不要只做旁觀者。每個人都要有正義感，都要有膽量說：「不行！不許！不可以！」，因為校園霸凌的惡果會關係到每一個人。